

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND
EN ENERGIE**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E., CLASSES
MOYENNES ET ENERGIE**

63727 / 1

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de
wet van 11 juni 2004 tot de beteugeling
van bedrog met de kilometerstand van
voertuigen**

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 11
juin 2004 réprimant la fraude relative au
kilométrage des véhicules**

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Op de voordracht van de Minister van
Economie en Consumenten en van de
Minister van Mobiliteit,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie
et des Consommateurs et du Ministre de la
Mobilité,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN
BESLUITEN WIJ:**

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

De Minister van Economie en Consumenten
en de Minister van Mobiliteit zijn ermee belast
in onze naam bij de Kamer van
volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet
in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Le Ministre de l'Economie et des
Consommateurs et le Ministre de la Mobilité
sont chargés de présenter en notre nom à la
Chambre des représentants, le projet de loi
dont la teneur suit:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid
als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière
visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Het opschrift van de wet van 11 juni 2004 tot de beteugeling van bedrog met de kilometerstand van voertuigen wordt vervangen als volgt:

“wet betreffende de informatieverstrekking bij de verkoop van tweedehandsvoertuigen”.

Art. 2. L'intitulé de la loi du 11 juin 2004 réprimant la fraude relative au kilométrage des véhicules est remplacé par ce qui suit :

« loi relative à l'information à fournir lors de la vente de véhicules d'occasion ».

Art. 3. Artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepalingen onder 4° tot 7°, luidende:

Art. 3. L'article 2 de la même loi est complété par les 4° à 7° rédigés comme suit :

“4° terugroepactie: elke maatregel die de autofabrikant of -invoerder van nieuwe voertuigen die gevestigd is op de Belgische markt, neemt om titularissen van een voertuig uit te nodigen hun voertuig naar een garage van het dealernetwerk van het merk te brengen om aanpassingen aan de hardware of de software te laten uitvoeren met het oog op het vrijwaren van de veiligheid, de volksgezondheid, het milieu of de conformiteit van het voertuig;

« 4° action de rappel : toute mesure prise par un constructeur ou importateur de véhicules nouveaux qui est établi sur le marché belge pour inviter les titulaires d'un véhicule à conduire leur véhicule à un garage du réseau de distribution de la marque afin de faire effectuer des adaptations au hardware ou au software en vue de sauvegarder la sécurité, la santé publique, l'environnement ou la conformité du véhicule ;

5° conformiteit: de overeenstemming met de regelgevingen die zijn opgesomd in bijlage 26 van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen en met de beschrijving en de kenmerken die zijn opgenomen in de precontractuele en contractuele informatie;

5° conformité : la concordance avec les réglementations énumérées à l'annexe 26 de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité et avec la description et les caractéristiques reprises dans les informations précontractuelles et contractuelles ;

6° euronorm: de maximumdrempel voor de concentratie van bepaalde vervuilende stoffen in de uitlaatgassen van motorvoertuigen, bepaald in opeenvolgende Europese richtlijnen en verordeningen;

6° euronorme : le seuil maximal de la concentration de certaines substances polluantes dans les émissions de véhicules automoteurs défini par les directives et règlements européens successifs ;

7° geconnecteerd voertuig: een voertuig waarvan gegevens op afstand worden doorgestuurd via elektronische weg naar een databank van de fabrikant van het voertuig of zijn gemachtigde.”.

7° véhicule connecté : un véhicule dont des données sont transmises à distance par voie électronique à une banque de données tenue par le constructeur du véhicule ou par son préposé. ».

Art. 4. In dezelfde wet wordt een artikel 3/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 3/1. Bij een tekoopaanbieding van een reeds ingeschreven voertuig duidt de vakman de kilometerhistoriek van het voertuig en de andere in artikel 4, § 3, bedoelde gegevens aan zoals die op dat ogenblik beschikbaar zijn bij de vereniging bedoeld in artikel 6.

Daartoe kan hij de bedoelde gegevens raadplegen bij de vereniging, volgens de modaliteiten die zij bepaalt.”.

Art. 5. In artikel 4, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin worden de woorden “in België” opgeheven;

2° de eerste zin wordt aangevuld met de woorden “, alsook de euronorm, de officiële CO₂-uitstoot met vermelding van de gebruikte testprocedure, de eventuele verplichting om het voertuig een keuring na ongeval te laten ondergaan vooraleer het terug in het verkeer kan worden gebracht, en de eventuele terugroepacties waaraan voor het betrokken voertuig geen gevolg werd gegeven”;

3° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De verkoper draagt de bewijslast dat hij ten laatste bij het sluiten van de koopovereenkomst het document bedoeld in het vorige lid heeft afgeleverd aan de koper.”.

Art. 6. In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

Art. 4. Dans la même loi il est inséré un article 3/1 rédigé comme suit :

« Art. 3/1. Lors de l'offre en vente d'un véhicule déjà immatriculé, le professionnel indique l'historique kilométrique du véhicule ainsi que les autres données visées à l'article 4, § 3, tels qu'ils sont disponibles à ce moment auprès de l'association visée à l'article 6.

A cette fin, il peut consulter les données visées auprès de l'association, suivant les modalités qu'elle détermine. ».

Art. 5. A l'article 4, § 3, de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase les mots « en Belgique » sont abrogés ;

2° la première phrase est complétée par les mots « , l'euronorme, l'émission CO₂ officielle en mentionnant la procédure d'essai utilisée, l'éventuelle obligation de soumettre le véhicule à un contrôle après accident avant qu'il puisse être remis en circulation, et les éventuelles actions de rappel auxquelles il n'a pas été donné suite pour le véhicule concerné » ;

3° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le vendeur a la charge de la preuve qu'il a, au plus tard à la conclusion du contrat, fourni à l'acheteur le document visé à l'alinéa précédent. ».

Art. 6. A l'article 6 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

“§ 2. Voor zover zij daarover kan beschikken in toepassing van paragraaf 3, deelt de vereniging de volgende gegevens van een reeds ingeschreven voertuig mee aan derden op hun vraag:

- de geregistreerde kilometerstanden;
- de euronorm waaraan het voertuig voldoet;
- de officiële CO₂-uitstoot en de gebruikte testprocedure;
- de eventuele verplichting om het voertuig te laten keuren na ongeval vooraleer het terug in het verkeer mag worden gebracht;
- de eventuele terugroepacties waaraan voor het voertuig geen gevolg werd gegeven.

De vraag van de derde vermeldt het chassisnummer van het betrokken voertuig en mag enkel tot doel hebben te voldoen aan de verplichtingen bedoeld in artikel 4, § 3, wanneer hij het voertuig wil verkopen.”;

2° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2/1. De mededeling bedoeld in paragraaf 2 geldt onverminderd de mogelijkheid van mededeling van gegevens aan de betrokkene op grond van de rechten die hem worden toegekend door Verordening (EU) 2016/679 van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG. De Koning bepaalt na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit de relevante bewijzen en hoe recent deze moeten zijn, die de betrokkene moet kunnen voorleggen om aan te tonen dat de wagen hem toebehoort, teneinde deze rechten uit te kunnen oefenen.

Om de uitoefening van de rechten van de betrokkene op grond van de in vorig lid bedoelde verordening te vergemakkelijken,

§ 2. Pour autant qu'elle puisse en disposer en application du paragraphe 3, l'association communique à des tiers, à leur demande, les données suivantes d'un véhicule déjà immatriculé :

- les kilométrages enregistrés ;
- l'euronorme à laquelle le véhicule répond ;
- l'émission CO₂ officielle et la procédure d'essai utilisée ;
- l'éventuelle obligation de soumettre le véhicule à un contrôle après accident avant qu'il puisse être remis en circulation ;
- les éventuelles actions de rappel auxquelles il n'a pas été donné suite pour le véhicule concerné.

La demande du tiers mentionne le numéro de châssis du véhicule concerné et ne peut avoir comme objectif que de satisfaire aux obligations visées à l'article 4, § 3, lorsqu'il veut vendre le véhicule. ».

2° un paragraphe 2/1 est inséré, rédigé comme suit:

« § 2/1. La communication visée au paragraphe 2 s'applique sans préjudice de la possibilité d'une communication de données à la personne concernée sur base des droits qui lui sont conférés par le Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la Directive 95/46/CE. Le Roi détermine, après avis de l'Autorité de protection des données, les preuves pertinentes que la personne concernée doit pouvoir présenter afin de prouver que le véhicule lui appartient, ainsi que la mesure dans laquelle elles doivent être récentes, en vue de pouvoir exercer ces droits.

Afin de faciliter l'exercice des droits de la personne concernée sur base du règlement visé à l'alinéa précédent, l'association visée

maakt de vereniging bedoeld in paragraaf 1 het hem mogelijk zijn verzoek elektronisch in te dienen.“;	au paragraphe 1 ^{er} lui donne la possibilité d'introduire sa demande par voie électronique. ».
2° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:	2° au paragraphe 3 les modifications suivantes sont apportées :
1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:	1° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :
“De Koning bepaalt de inlichtingen die de Kruispuntbank van de voertuigen, voor zover ze beschikbaar zijn, verstrekt aan de vereniging en de nadere regels inzake de medewerking die de Kruispuntbank aan de vereniging verleent.”;	« Le Roi détermine les renseignements, pour autant qu'ils soient disponibles, que la Banque-Carrefour des véhicules communique à l'association et les modalités relatives à la collaboration que la Banque-Carrefour octroie à l'association. » ;
2° tussen het tweede en het derde lid worden twee leden ingevoegd, luidende:	2° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :
“Volgens de door de Koning vastgestelde nadere regels verschaffen de fabrikanten van nieuwe voertuigen of hun gemachtigden aan de vereniging de volgende gegevens waarover zij kunnen beschikken voor reeds ingeschreven voertuigen:	« Suivant les modalités fixées par le Roi, les constructeurs de véhicules nouveaux ou leurs préposés communiquent à l'association les renseignements suivants dont ils peuvent disposer pour des véhicules déjà inscrits :
- de terugroepacties waaraan voor het voertuig geen gevolg werd gegeven;	- les actions de rappel auxquelles il n'a pas été donné suite pour le véhicule ;
- de kilometerstanden van geconnecteerde voertuigen;	- les kilométrages des véhicules connectés ;
- de kilometerhistoriek van voertuigen die reeds in een ander land waren ingeschreven voor de inschrijving in België.	- l'historique kilométrique des véhicules ayant déjà été immatriculés dans un autre pays avant l'immatriculation en Belgique.
De auto-experts bedoeld in de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts brengen de vereniging op de hoogte, wanneer ze vaststellen dat een voertuig een keuring na ongeval moet ondergaan vooraleer het terug in het verkeer wordt gebracht. De Koning stelt hiertoe de nadere regels vast. De erkende instellingen voor automobielsinspectie lichten de vereniging in wanneer deze controle na ongeval is uitgevoerd.”.	Les experts en automobiles visés par la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles informent l'association, lorsqu'ils constatent qu'un véhicule doit subir un contrôle après accident avant qu'il ne puisse être remis en circulation. Le Roi fixe les modalités à ce sujet. Les organismes agréés d'inspection automobile informent l'association, lorsque ce contrôle après accident a été effectué.».

3° in het laatste lid worden de woorden “de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer” vervangen door de woorden “de Gegevensbeschermingsautoriteit”;

4° het laatste lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“De adviezen van de Gegevensbeschermingsautoriteit worden in acht genomen.”.

Art. 7. In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “geeft elke inbreuk op de bepalingen van de artikelen 3 en 4 aanleiding tot de ontbinding van de verkoop, indien de koper hierom verzoekt” vervangen door de woorden “ontbindt de rechter op vraag van de koper de koopovereenkomst in geval van inbreuk op de bepalingen van de artikelen 3 of 4.”;

2° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“Behoudens tegenbewijs worden de in de documenten vermelde gegevens geacht juist te zijn.”.

Art. 8. In artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “van de artikelen 3, 5 en 6, § 3,” vervangen door de woorden “van de artikelen 3, 3/1, 5 en 6, § 3,”.

Art. 9. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2019.

Voor wat betreft de terugroepacties en de kilometerstanden van de reeds ingeschreven voertuigen die in België worden ingevoerd, treden de bepalingen van deze wet in werking

3° dans le dernier alinéa les mots « la Commission de la protection de la vie privée » sont remplacés par les mots « l’Autorité de protection des données » ;

4° le dernier alinéa est complété par la phrase suivante :

« Les avis de l’Autorité de protection des données sont pris en considération. ».

Art. 7. A l’article 7 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots “toute infraction aux dispositions des articles 3 et 4 entraîne la résolution de la vente si l'acheteur en fait la demande ; » sont remplacés par les mots « le juge résout, en cas d’infraction aux dispositions des articles 3 et 4, le contrat de vente lorsque l’acheteur en fait la demande. »

2° l’alinéa est complété par la phrase suivante:

« Sauf preuve du contraire les données mentionnées dans les documents sont réputées exactes. ».

Art. 8. A l’article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi les mots « aux articles 3, 5 et 6, § 3, » sont remplacés par les mots « aux articles 3, 3/1, 5 et 6, § 3, ».

Art. 9. La présente loi entre en vigueur au 1^{er} janvier 2019.

Pour ce qui concerne les actions de rappels et les kilométrages des véhicules déjà immatriculés qui sont importés en Belgique, les dispositions de la présente loi entrent en

op de datum die de Koning bepaalt en uiterlijk
één jaar na haar bekendmaking.

vigueur à la date fixée par le Roi et au plus
tard un ans après sa publication.

Gegeven te

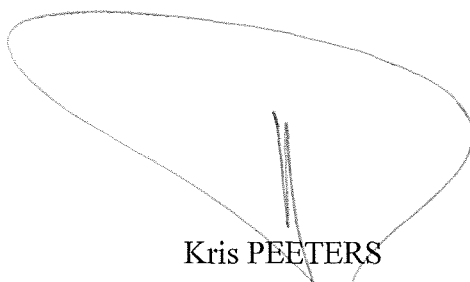
Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Economie en Consumenten,

Le Ministre de l'Economie et des
Consommateurs,

A large, stylized handwritten signature in dark ink, consisting of a large loop and a vertical stroke, positioned over the name Kris PEETERS.

Kris PEETERS

De Minister van Mobiliteit,

Le Ministre de la Mobilité,

François BELLOT

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE**

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van
11 juni 2004 tot beteugeling van bedrog met de
kilometerstand van voertuigen**

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 11 juin 2004
réprimant la fraude au kilométrage des véhicules**

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

DAMES EN HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

SAMENVATTING

De wet die door dit wetsontwerp zal worden gewijzigd, dateert van 2004. Ze kreeg toepassing in de tweede jaarhelft van 2006 en heeft quasi onmiddellijk haar doeltreffendheid bewezen.

De opeenvolgende jaarverslagen van de vzw Car-Pass die door het koninklijk besluit van 4 mei 2006 werd erkend als de vereniging die is belast met de registratie van kilometerstanden, tonen aan dat de wet een efficiënt instrument vormt om de koper van een tweehandswagen te beschermen tegen bedrog met de kilometerstand van het voertuig.

In 2016 en 2017 werden respectievelijk 804.053 en 822.576 car-pass certificaten afgeleverd. In slechts 1.795 gevallen in 2016 en 1.557 in 2017 is er heel waarschijnlijk sprake van kilometerfraude.

In 2016 ontving de vereniging 15,3 miljoen kilometergegevens via de professionelen en via de centra voor autokeuring. In 2017 ging het om 15,6 miljoen gegevens. Eind 2017 bevatte de databank bijna 200 miljoen kilometerstanden.

RESUME

La loi qui sera modifiée par le présent projet de loi, date de 2004. Elle a été mise en application au courant du deuxième semestre de l'année 2006 et a presque immédiatement fait preuve de son effectivité.

Les rapports annuels successifs de l'asbl Car-Pass, agréée par l'arrêté royal du 4 mai 2006 en tant qu'association chargée de l'enregistrement des kilométrages, démontrent que la loi forme un instrument efficace de protection de l'acheteur d'un véhicule d'occasion contre la fraude au compteur kilométrique du véhicule.

En 2016 et 2017, 804.053 et 822.576 certificats car-pass ont été délivrés. Ce n'est que dans 1.795 cas en 2016 et 1.557 cas en 2017 qu'une fraude kilométrique a très probablement eu lieu.

En 2016, l'association a reçu 15,3 millions de données kilométriques de la part des professionnels et des centres de contrôle technique. En 2017, il s'agissait de 15,6 millions de données. Fin 2017, la banque de données contenait presque 200 millions de kilométrages.

De wetgeving is efficiënt door haar eenvoud én doordat het systeem gedragen wordt door de beroepsorganisaties die er hun schouders onder hebben gezet.

Er blijven echter nog uitdagingen bestaan. Doordat in het merendeel van de andere lidstaten geen gelijkaardige of aanverwante regelgeving bestaat, blijft kilometerbedrog een welig tierende plaag. Daardoor kan het dat de kilometerteller van heel wat ingevoerde voertuigen nog is teruggedraaid.

De samenwerking die in november 2016 is van start gegaan tussen België en Nederland, levert daar het bewijs van. De cijfers tonen hier ook aan dat via uitwisseling van kilometerstanden, het bedrog kan worden tegengegaan, maar toch bleek in bijna 14% van de gevallen de kilometerstand van een ingevoerd voertuig lager te liggen dan deze gekend in Nederland. Het percentage fraudegevallen neemt wel geleidelijk af.

We blijven dus nog steeds geconfronteerd met problemen.

Het voorliggende ontwerp heeft de ambitie deze problemen aan te pakken. In de toekomst zullen de gekende kilometerstanden van ingevoerde voertuigen ook moeten worden meegedeeld aan de vzw Car-Pass. Daardoor zal in veel gevallen de kilometerhistoriek van deze voertuigen in de toekomst zichtbaar worden voor de koper.

Aanvullend zal een car-pass certificaat ook een aantal andere nuttige inlichtingen bevatten, die van belang zijn voor de koper. Het gaat onder meer over informatie wanneer een voertuig onder een terugroepactie viel, maar de titularis geen gevolg heeft gegeven aan deze actie. Wanneer zo'n voertuig tweedehands wordt verkocht, zal deze tekortkoming voortaan vermeld worden op de car-pass. Hiermee wordt een concreet gevolg gegeven aan één van de aanbevelingen van de dieselgate-commissie (DOC 54 1720/001).

Aansluitend bij dit wetsontwerp zullen ook de regels met betrekking tot de gegevensoverdracht aan Car-Pass worden gemoderniseerd om de accuraatheid ervan te verhogen en zodoende zo

La législation est efficace par sa simplicité et suite au fait que le système est soutenu par les organisations professionnelles qui s'y sont attelées.

Pourtant, des défis existent encore. Comme la plupart des autres Etats membres ne disposent pas d'une réglementation similaire ou analogue, la fraude kilométrique persiste largement. Ainsi, le compteur kilométrique d'un grand nombre de véhicules importés peut encore avoir été tourné en sens inverse.

La coopération entre la Belgique et les Pays-Bas, qui a démarré en novembre 2016, en fournit la preuve. Ici, les chiffres démontrent également que la fraude peut être combattue par un échange de kilométrages. Pourtant, en presque 14% des cas, le kilométrage d'un véhicule importé était inférieur à celui connu aux Pays-Bas. Progressivement, ce pourcentage diminue.

Nous continuons donc à être confrontés à des problèmes.

Le présent projet a comme ambition de s'attaquer à ces problèmes. A l'avenir, les kilométrages connus des véhicules importés devront aussi être communiqués à l'asbl Car-Pass. Ainsi, l'historique kilométrique de ces voitures deviendra visible pour l'acheteur dans beaucoup de cas.

En plus, le certificat car-pass contiendra une série d'autres renseignements utiles, qui sont importants pour l'acheteur. Il s'agit, entre autres, de la mention qu'un véhicule a fait l'objet d'une action de rappel, mais que le titulaire n'a pas donné suite à cette action. Quand un tel véhicule est vendu en occasion, ce manquement sera dorénavant mentionné sur le car-pass. De cette façon, une suite concrète est réservée à une des recommandations de la commission dieselgate (DOC 54 1720/001).

En lien avec ce projet de loiles règles relatives à la transmission des données à Car-Pass seront modernisées, afin d'en assurer leur précision et d'éviter au plus des données erronées. La crédibilité

veel als mogelijk foute gegevens te vermijden. De geloofwaardigheid van het systeem valt en staat immers met de juistheid van de gegevens.

du système dépend en effet de l'exactitude des données.

Dit wetsontwerp is opnieuw tot stand gekomen in nauwe samenwerking met de betrokken beroepsorganisaties die lid zijn van de vzw Car-Pass.

Une fois de plus, le présent projet de loi s'est réalisé en étroite collaboration avec les organisations professionnelles qui sont membres de l'asbl Car-Pass.

Het ontwerp werd voor advies voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Om aan haar advies tegemoet te komen werden aanpassingen doorgevoerd in het artikel 6 van het ontwerp.

Le projet a été soumis pour avis à la Commission de la protection de la vie privée. Afin de rencontrer son avis, des modifications ont été apportées à l'article 6 du projet.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Artikel 1

Article 1^{er}

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Cet article ne nécessite pas de commentaires.

Artikel 2

Article 2

De gegevens over een tweedehandsvoertuig die een koper voortaan zal kunnen terugvinden op het car-pass certificaat, worden sterk uitgebreid. Door een wijziging van de titel van de wet wordt deze doelstelling verduidelijkt.

Les données relatives à un véhicule d'occasion que l'acheteur pourra désormais retrouver sur le certificat car-pass, sont largement étendues. Cet objectif est précisé par la modification de l'intitulé de la loi.

Artikel 3

Article 3

De definities die in de huidige wet staan, worden aangevuld in het licht van de hiervoor genoemde doelstelling.

Les définitions qui se trouvent dans la loi actuelle, sont complétées au vu de l'objectif précité.

Er komen vier definities bij:

- terugroepactie;
- conformiteit;
- euronorm;
- geconnecteerd voertuig.

Quatre définitions sont ajoutées:

- action de rappel;
- conformité;
- euronorme;
- véhicule connecté.

De definitie van terugroepactie sluit aan bij deze die was opgenomen in de gemeenschappelijke

La définition d'action de rappel se rallie à celle inscrite dans les recommandations communes qui

aanbevelingen die met de autosector werden uitgewerkt met het oog op meer transparantie op het vlak van software updates en terugroepacties. Deze gemeenschappelijke aanbevelingen richten zich op de titularissen van een voertuig, die in relatie staan met hun garage nadat ze het voertuig hebben gekocht. Anders gezegd, de titularis die reeds klant is geworden van een merk. Dit wetsontwerp richt zich op de persoon die een voertuig op de tweedehandsmarkt willen kopen.

ont été élaborées avec le secteur automobile en vue d'une plus grande transparence sur les mises à jour des logiciels et sur les actions de rappel. Ces recommandations communes s'adressent aux titulaires d'un véhicule, qui sont en relation avec leur garage après l'achat du véhicule. Autrement dit, le titulaire qui est déjà devenu client d'une marque. Ce projet de loi s'adresse à la personne souhaitant acheter une voiture sur le marché d'occasion.

Terugroepacties kunnen om velerlei redenen gebeuren. Ze kunnen noodzakelijk zijn om te verzekeren dat het voertuig voldoet aan alle eisen op het vlak van milieu, volksgezondheid of verkeersveiligheid. De conformiteit kan er evengoed de reden van zijn.

Les actions de rappel peuvent se faire pour différentes raisons. Elles peuvent être nécessaires pour assurer que le véhicule satisfasse aux exigences au niveau de l'environnement, de la santé publique ou de la sécurité routière. La conformité peut aussi bien en être la raison.

Conformiteit is in het kader van dit wetsontwerp een ruim begrip. Het dekt niet alleen het voldoen aan de wettelijke voorwaarden op het vlak van technische eisen, maar evengoed de conformiteit in de zin van de wettelijke garantie voor consumptiegoederen.

La conformité dans le cadre du présent projet de loi est une notion large. Elle ne couvre pas seulement le fait de satisfaire aux conditions légales relatives aux exigences techniques, mais aussi bien la conformité au sens de la garantie légale pour les biens de consommation.

Voertuigen worden steeds "slimmer" en data worden nu ook elektronisch en op afstand uitgewisseld. Om de regelgeving op dit vlak "toekomstbestendig" te maken, is het aangewezen te voorzien in enkele regels voor de geconnecteerde voertuigen en in een definitie voor dit begrip.

Les véhicules deviennent de plus en plus « intelligents » et des données sont échangées par voie électronique et à distance. Afin d'assurer que la réglementation résiste « à l'épreuve du temps » sur ce plan, il est indiqué de prévoir certaines règles pour les véhicules connectés et une définition pour cette notion.

Artikel 4

Article 4

De huidige wet voorziet dat voor de aankoop van een occasievoertuig de koper in het bezit moet worden gesteld van de kilometergegevens via de car-pass. Dit is een verplichting die op de verkoper rust, ongeacht of hij een consument, een onderneming of een vakman in de zin van deze wet is. Enkel wanneer de koper van het tweedehandsvoertuig een vakman is, geldt een uitzondering op die verplichting.

La loi actuelle prévoit qu'avant l'achat d'un véhicule d'occasion, l'acheteur doit être mis en possession des kilométrages par le biais d'un car-pass. Il s'agit d'une obligation qui pèse sur le vendeur, qu'il soit un consommateur, une entreprise ou un professionnel au sens de cette loi. Une seule exception à cette obligation existe, lorsque le vendeur du véhicule d'occasion est un professionnel.

Het nieuwe artikel 3/1 dat wordt ingevoegd, legt een actieve informatieverplichting op aan de vakman bij de tekoopaanbieding van tweedehandse voertuigen. De term "vakman" doelt

Le nouvel article 3/1 qui est inséré, impose au professionnel un devoir d'information actif lors de l'offre en vente de véhicules d'occasion. Le terme « professionnel » vise l'entreprise telle que définie

op de onderneming zoals die wordt gedefinieerd in artikel 2 van de wet van 11 juni 2004. Op die manier krijgt de consument een geheel van relevante informatie, die zijn aankoopbeslissing kunnen beïnvloeden. Een tweedehands voertuig is een voertuig dat reeds ingeschreven is geweest, ongeacht het land waar deze inschrijving is gebeurd. De informatieverplichting geldt dus evengoed voor ingevoerde occasievoertuigen.

De informatieverplichting bij de tekoopaanbieding geldt niet voor consumenten of voor ondernemingen die geen vakman zijn in de zin van de wet.

Opdat de professioneel in de mogelijkheid zou zijn te voldoen aan deze informatieverplichting, wordt hem het recht verzekerd om de gegevens die bij de erkende vereniging beschikbaar zijn te raadplegen. De vereniging kan de raadplegingsmodaliteiten nader bepalen.

Het artikel legt ook vast dat de vakman slechts tot deze informatieverplichting bij de tekoopaanbieding is gehouden, voor zover de gegevens bij de vzw Car-Pass beschikbaar zijn.

à l'article 2 de la loi du 11 juin 2004. De cette façon, le consommateur reçoit un ensemble d'informations pertinentes qui peuvent influencer sa décision d'achat. Un véhicule d'occasion est un véhicule qui a déjà été immatriculé, quel que soit le pays où cette immatriculation a été faite. L'obligation d'information vaut donc aussi bien pour des véhicules d'occasion importés.

Le devoir d'information lors de la mise en vente ne vaut pas pour les consommateurs ou pour les entreprises qui ne sont pas un professionnel au sens de la loi.

Pour que le professionnel soit en mesure de satisfaire à cette obligation d'information, le droit lui est garanti de consulter les données disponibles auprès de l'association agréée. L'association peut en fixer les modalités de consultation.

L'article précise également que le professionnel n'est tenu à cette obligation d'information que dans la mesure où ces données sont disponibles auprès de l'asbl Car-Pass.

Artikel 5

Bij de verkoop van een tweedehandswagen moet de verkoper aan de koper, behalve wanneer deze laatste zelf een vakman is in de zin van de wet, een car-pass certificaat bezorgen. Artikel 5 van het wetsontwerp vult de gegevens die op het certificaat moeten voorkomen aan met:

- de euronorm waaraan het voertuig voldoet;
- zijn CO₂-uitstoot met vermelding van de gebruikte testprocedure;
- een vermelding wanneer het een voertuig omwille van een (zwaar) ongeval eerst een keuring moet ondergaan, vooraleer het opnieuw in het verkeer mag worden gebracht;
- de vermelding van terugroepacties, wanneer daaraan geen gevolg is gegeven.

Al deze inlichtingen slaan op zaken die de waarde of de gebruiksmogelijkheden van het voertuig

Article 5

Lors de la vente d'un véhicule d'occasion, le vendeur doit fournir un certificat car-pass à l'acheteur, sauf si ce dernier est lui-même un professionnel au sens de la loi. L'article 5 complète les données devant figurer sur le certificat :

- l'euronorme à laquelle le véhicule satisfait ;
- son émission CO₂ avec la mention de la procédure de test utilisée ;
- une mention lorsque le véhicule doit, en raison d'un accident (grave) d'abord subir un contrôle technique avant de pouvoir être remis en circulation ;
- l'indication des actions de rappel, lorsqu'il n'y a pas été donné suite.

Tous ces renseignements se rapportent à des éléments pouvant influencer la valeur ou les

kunnen beïnvloeden. Voor de koper zijn ze dus zeker van nut en kunnen ze hem helpen om onaangename verrassingen na zijn aankoop te vermijden.

Deze wet, die aan de verkoper een reeks verplichtingen oplegt, is een belangrijk instrument van consumentenbescherming. Naar analogie met wat in het Wetboek van economisch recht is voorzien, wordt ook in deze aangelegenheid aan hem de bewijslast opgelegd met betrekking tot de naleving van de wettelijke verplichtingen.

Deze aanvullende regel – het nieuwe laatste lid van artikel 4, § 3, van de wet – heeft ook als doel te vermijden dat een bepaalde rechtspraak die niet spoort met de initiële bedoeling van de wetgever, zich verder ontwikkelt. In een arrest van 30 mei 2011 besloot het Hof van Beroep van Antwerpen dat het niet aannemelijk was dat de car-pass niet was afgeleverd aan de koper, ook al leverde de verkoper niet het bewijs daarvan, daar dit document bij de technische keuring tweedehandsvoertuig automatisch aan de verkoper wordt afgeleverd. Integendeel, wanneer het car-pass certificaat anomalieën in de kilometerhistoriek bevat, kan dit juist een reden zijn om het document achter te houden.

possibilités d'utilisation du véhicule. Ils sont donc certainement utiles pour l'acheteur et peuvent l'aider à éviter de mauvaises surprises après son achat.

Cette loi, qui impose une série d'obligations au vendeur, constitue un instrument important de protection du consommateur. Par analogie avec ce qui est prévu par le Code de droit économique, la charge de la preuve du respect des obligations légales lui incombe également dans cette matière.

Cette mesure additionnelle – le nouveau dernier alinéa de l'article 4, § 3, de la loi – a pour objectif d'éviter qu'une certaine jurisprudence qui ne concorde pas avec l'intention initiale du législateur, continue à se développer. Dans un arrêt du 30 mai 2011, la Cour d'appel d'Anvers concluait qu'il n'était pas plausible qu'un car-pass n'aurait pas été fourni à l'acheteur, bien que le vendeur n'en apportât pas la preuve, étant donné que ce document est fourni automatiquement au vendeur lors du contrôle technique d'un véhicule d'occasion. Au contraire, le fait que le certificat car-pass contient des anomalies dans l'historique kilométrique, peut précisément constituer une raison pour retenir le document.

Artikel 6

In het verlengde van artikel 5 van het wetsontwerp, bepaalt dit artikel welke gegevens de erkende vereniging, de vzw Car-Pass, moet verstrekken wanneer een iemand die zijn voertuig tweedehands wil verkopen, daartoe een aanvraag richt.

Verder wordt duidelijker gepreciseerd dat de gegevens uitsluitend mogen worden gevraagd met het oog op de naleving van de verplichtingen die op een verkoper rusten bij de verkoop van een tweedehands voertuig.

Vervolgens wordt een aanpassing aan de wet doorgevoerd om rekening te houden met de oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen.

Nieuw is dat in toekomst ook de fabrikanten van voertuigen, of hun gemachtigden (de invoerders),

Article 6

Dans le prolongement de l'article 5 du projet de loi, cet article détermine quelles données doivent être fournies par l'association agréée, l'asbl Car-Pass, lorsqu'une personne voulant vendre son véhicule d'occasion lui adresse une demande à cet effet.

En outre, il est précisé plus clairement que ces données ne peuvent être demandées que pour respecter les obligations pesant sur le vendeur lors de la vente d'un véhicule d'occasion.

Ensuite, il est procédé à une modification de la loi afin de tenir compte de la création de la Banque-Carrefour des véhicules.

Le fait que les constructeurs automobiles, ou leurs préposés (les importateurs), devront, eux aussi,

een aantal gegevens zullen moeten verstrekken aan de erkende vereniging.

Zij zijn immers de bron die beschikt of kan beschikken over deze inlichtingen, zodat hun inbreng essentieel is om tot een verruiming te komen van de gegevens op het car-pass certificaat.

Zo zal er informatie zijn over een voertuig wanneer er niet was ingegaan op een terugroepactie. Hiermee wordt aangesloten bij één van de aanbevelingen van de dieselgate-commissie, die vraagt dat de kwaliteit van de informatie voor de consument zou worden verbeterd.

Het zal in de toekomst ook mogelijk worden ze te verplichten kilometergegevens over te maken van geconnecteerde voertuigen. De fabrikanten en hun gemachtigden, en niet de vaklui, zijn immers de bestemming van voertuigdata die elektronisch worden verstuurd.

Een grote nieuwigheid ligt in het feit dat zij ook kilometerstanden zullen moeten overmaken voor occasievoertuigen die uit het buitenland worden ingevoerd. Merken krijgen deze gegevens door via hun dealernet, ongeacht in welk land het voertuig voor onderhoud of herstelling naar de garage is gebracht. Uiteraard is dit enkel zo, voor zover deze garage behoort tot het officiële dealernet van het merk.

Dankzij deze maatregel zal een mogelijke deur tot kilometerbedrog verder worden gesloten en wordt de consument die in ons land een voertuig in occasie wil kopen, nog beter beschermd dan voorheen.

Wanneer een voertuig betrokken is geweest bij een ongeval en een auto-expert tussenkomt, moet hij bepalen hoe ernstig de schade is. Indien nodig besluit hij dat het voertuig pas na een specifieke keuring na ongeval terug in het verkeer zal mogen worden gebracht. In de toekomst zal hij de vzw Car-Pass daarvan op de hoogte moeten brengen. Een voertuig kan verkocht worden zonder technische keuring. Wanneer er eerst een keuring na ongeval moet zijn en de koper daarvan niet op de hoogte is, kan dit belangrijke financiële consequenties voor

transmettre à l'avenir une série de données à l'association agréée, est nouveau.

En effet, ils sont la source qui dispose ou peut disposer de ces informations, et, dès lors, leur apport est essentiel pour réaliser une extension des renseignements sur le certificat car-pass.

Ainsi, il y aura de l'information sur un véhicule, lorsqu'il n'a pas été donné suite à une action de rappel. De la sorte, on se rattache à une des recommandations de la commission dieselgate, qui demande que la qualité de l'information au consommateur soit améliorée.

A l'avenir, il deviendra également possible d'imposer la transmission des données kilométriques des véhicules connectés. En effet, les constructeurs et leurs préposés, et non les professionnels, sont les destinataires des données d'une voiture qui sont transmises électroniquement.

Une grande nouveauté se trouve dans le fait qu'ils devront également transmettre les kilométrages des véhicules d'occasion importés de l'étranger. Les marques reçoivent ces données à travers leur réseau de distribution, indépendamment du pays dans lequel le véhicule a été présenté à un garage pour un entretien ou une réparation. Ceci n'est évidemment le cas que lorsque ce garage fait partie du réseau officiel de la marque.

Grâce à cette mesure, une ouverture éventuelle à la fraude se ferme et le consommateur voulant acheter un véhicule d'occasion dans notre pays, sera encore mieux protégé qu'auparavant.

Lorsqu'un véhicule a été accidenté et un expert en automobile intervient, il doit déterminer la gravité des dommages. S'il en est besoin, il conclut que le véhicule ne pourra être remis en circulation qu'au moment où un contrôle spécifique après accident a été effectué. A l'avenir il devra en informer l'asbl Car-Pass. Un véhicule peut se vendre sans contrôle technique. Lorsqu'un contrôle technique après accident s'impose et l'acheteur n'en est pas informé, cela peut avoir de sérieuses conséquences financières pour lui. Il est donc utile qu'il en soit au courant.

hem hebben. Het is dus nuttig voor hem dit te weten.

Omgekeerd is dit gegeven niet meer relevant, wanneer de keuring na ongeval wel is uitgevoerd. Daarom zullen de instellingen voor autokeuring aan de vzw Car-Pass moeten doorgeven dat het voertuig is gekeurd na ongeval.

Inversement, cette donnée n'est plus pertinente, lorsque le contrôle après accident a bien été effectué. Dès lors, les organismes de contrôle technique devront communiquer à l'asbl Car-Pass que le véhicule a passé un contrôle technique après accident.

Tot slot wordt de wettekst aangepast als gevolg van de oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit, die als gevolg van de wet van 3 december 2017 in de plaats komt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Enfin, le texte de loi est adapté suite à la création de l'Autorité de protection des données, qui remplacera la Commission de la protection de la vie privée suite à la loi du 3 décembre 2017.

Er wordt ook uitdrukkelijk bepaald dat uitvoeringsbesluiten van artikel 6 van de wet terdege rekening zullen moeten houden met de adviezen die deze autoriteit uitbrengt.

Il est également dit expressément que les arrêtés d'exécution de l'article 6 de la loi devront dûment tenir compte des avis que cette autorité émet.

Als gevolg van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd toegevoegd dat de rechten die een persoon heeft krachtens de Algemene Verordening Gegevensbescherming onverlet worden gelaten. Deze rechten kunnen gratis worden uitgeoefend, zoals door de verordening is voorzien. Het is niet nodig deze kosteloosheid te herhalen in het bepalend gedeelte van het wetsontwerp.

A la suite de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée il a été ajouté que les droits d'une personne en vertu du Règlement général sur la protection des données ne sont pas affectés. Ces droits peuvent être exercés gratuitement, sauf dans des cas manifestement infondés ou excessives, tel que le règlement le prévoit. Il n'est donc pas nécessaire de répéter cette gratuité dans le dispositif du projet de loi.

Er wordt ook uitdrukkelijk bepaald dat de vereniging die de gegevens beheert, de uitoefening van de bedoelde rechten moet faciliteren door een elektronische aanvraag hiertoe mogelijk te maken.

En plus, il est explicitement dit que l'association qui gère les données, doit faciliter l'exercice des droits visés en rendant la demande électronique possible.

Het is evident het recht op inzage, verbetering of kopie de doelstellingen van de wet, nl. het bestrijden van kilometerbedrog, niet op de helling mag zetten. Daarom wordt voorzien dat bij koninklijk besluit regels zullen worden bepaald om voldoende te verzekeren dat de persoon die inzage, verbetering of kopie vraagt, wel degelijk de eigenaar van het voertuig is.

Il est évident que le droit d'accès, de correction ou de copie ne peut pas mettre en péril les objectifs de la loi, c.-à-d. la lutte contre la fraude kilométrique. Ainsi, il est prévu que des règles seront fixées par arrêté royal afin d'assurer suffisamment que la personne demandant un accès, une correction ou une copie est bien le propriétaire du véhicule.

Artikel 7

Article 7

De wijziging die dit artikel van het wetsontwerp aanbrengt aan de bestaande bepaling, is erop gericht te verduidelijken dat de rechter geen beoordelingsbevoegdheid heeft, maar louter moet vaststellen of formeel is voldaan aan de wettelijke verplichtingen door de verkoper. Kan deze niet het bewijs leveren hiervan, dan moet de rechter, op verzoek van de koper, besluiten tot ontbinding van de verkoop.

La modification que cet article du projet de loi apporte à la disposition existante, vise à préciser que le juge ne dispose pas d'un pouvoir d'appréciation, mais devra seulement constater s'il a été satisfait formellement aux exigences légales par le vendeur. Si celui-ci ne peut pas apporter cette preuve, le juge devra, à la demande de l'acheteur, conclure à la résolution de la vente.

De bedoeling van deze aanpassing is een antwoord te geven op de rechtspraak zoals is uitgelegd in de commentaar bij artikel 5 van dit wetsontwerp.

L'objectif de cette modification est de donner une réponse à la jurisprudence comme cela a été expliqué dans les commentaires de l'article 5 du présent projet de loi.

Een heel strikte, burgerlijke sanctie voor de verkoper die de wet niet naleeft, is sterk ontradend.

Une sanction civile très stricte pour le vendeur qui ne respecte pas la loi, est extrêmement dissuasive.

Artikel 8

Article 8

Door artikel 8 van het wetsontwerp wordt bijkomend voorzien in mogelijke strafsancties voor de vakman die tekorschiet in zijn informatieverplichtingen bij de tekoopaanbieding van een tweedehandsvoertuig.

Par l'article 8, il est additionnellement prévu dans d'éventuelles sanctions pénales pour le professionnel restant en défaut par rapport à ses devoirs d'information lors de l'offre en vente d'un véhicule d'occasion.

Artikel 9

Article 9

Het is nodig aan de diverse betrokken partijen, naast de vzw Car-Pass, de vaklui, de fabrikanten en invoerders van voertuigen, de ondernemingen voor technische keuring en de diensten van de FOD Mobiliteit, de vereiste tijd te geven om alle voorzieningen te treffen en de onderlinge samenwerking te organiseren, met het oog op de toepassing van de wet.

Il faut laisser le temps nécessaire aux parties concernées, en plus de l'asbl Car-Pass, les professionnels, les constructeurs et les importateurs de véhicules, les entreprises de contrôle technique et les services du SPF Mobilité, pour prendre les toutes dispositions et pour organiser la collaboration mutuelle en vue de l'application de la loi.

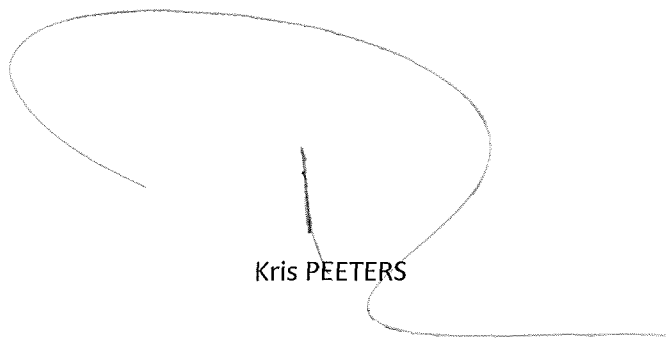
Daarom wordt voorzien in de inwerkingtreding van de wet op 1 januari 2019, met uitzondering van de bepalingen in verband met de terugroepacties en met de kilometerstanden van occasievoertuigen die uit het buitenland komen. De autofabrikanten en -invoerders vragen voor deze twee punten een langere implementatieperiode omwille van de te ontwikkelen informaticatools. Hiervoor wordt voorzien dat de datum van inwerkingtreding van deze specifieke bepalingen bij koninklijk besluit zal

A cette fin, l'entrée en vigueur de la loi est prévue au 1^{er} janvier 2019, à l'exception des dispositions relatives aux actions de rappel et aux kilométrages des véhicules d'occasion importés de l'étranger. Pour ces deux points, les constructeurs et importateurs d'automobiles demandent une période d'implémentation plus longue en raison des outils informatiques à développer. Sur ce plan, il est prévu que la date d'entrée en vigueur de ces dispositions spécifiques sera fixée par un arrêté

worden vastgelegd, ten laatste één jaar na royal, et ceci au plus tard un an après la publication
bekendmaking van de wet. de la loi.

De Minister van Economie en Consumenten,

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a horizontal stroke.

Kris PEETERS

De Minister van Mobiliteit,

Le Ministre de la Mobilité,

François BELLOT